



THE NEW YORK STATE SEAL OF BILITERACY (NYSSB) GUIDANCE TOOLKIT

Module 4: Monitoring Student Progress

Candace Black (NYSED- OBEWL), Maria Fenton (Mid- State RBERN),
and Shawna Sweet (Mid- West RBERN)

Elisa Alvarez, Associate Commissioner
Office of Bilingual Education and World Languages
89 Washington Avenue, EB505W
Albany, NY 12234
Copyright © 2020 NYSED. All rights reserved.

MODULE 4 OBJECTIVES

Participants will be able to:

Share two ways to monitor student progress;

Describe the role of the advisor;

Understand how to use a rubric to evaluate Culminating Project Presentations for Intermediate High proficiency level; and

Generate questions for use at future Culminating Project Presentations.

REVIEW MODULE 3 ACTION ITEMS

Did your SBC accomplish the following:

Decide how to include NYSSB language in the Program of Studies;

Draft the promotion plan and any associated materials (parent letters, etc...);

Prepare a draft of the Student Application (reviewed by the SBC); and

Prepare a draft of the Culminating Project Rubric (reviewed by the SBC)?

TIMELINE



WARM UP

Create a metaphor about
the School Notification
Form process:

“It was like (a) _____
because _____.”

PROMOTIONAL MATERIALS

- Share with a partner one promotional material created or used by your school;
- Choose one to share with the whole group.

GALLERY WALK

- Draft of your Student Application
- Draft of your Culminating Project Rubric

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

SUPPORTING STUDENTS

Things to consider for meetings between advisory and student:

- Duration
- Frequency
- Location
- Format

Resources:

- Sample Advisor Meeting Log (1) - Excel
- Sample Advisor Candidate Log (2) - PDF

ADVISOR MEETING LOG

- It is recommended that advisors log in the date of each meeting along with brief summary notes of what was discussed. At the end of each meeting, students and advisors should agree upon the goals for the next meeting.
- The advisor can make such a log available (such as on a shared network drive) for the Seal of Biliteracy Coordinator to monitor and ensure the student remains on track.

PREPARING STUDENTS FOR PRESENTATIONS

STEP 1 Analyze the rubric (suggested rubric or your own).

STEP 2 Develop some initial questions for the panel members to ask the student following the presentation.

MODEL STUDENT PRESENTATION

Msaada J. Nankumba from Lafayette High School in Buffalo, interviewed by a panel about his Culminating Project, a play written in Swahili entitled "How Shall We Overcome?"?

- Where does the student fall on the rubric?
- What questions did you hear?
- What questions might you add?

Exemplar:

- How Shall We Overcome? Play in Swahili
- How Shall We Overcome? English Translation

Video courtesy of Buffalo Public Schools

REVISITING MODULE 4 OBJECTIVES

Participants will be able to:

- μ Share two ways to monitor student progress;
- μ Understand how to use a rubric to assess panel presentations; and
- μ Generate questions for students at panel presentations.

ACTION ITEMS

Before the next Module meeting, please do the following:

- Bring a draft of your culminating project rubric; and
- Identify whom you will invite to serve on the Interview Panel(s).

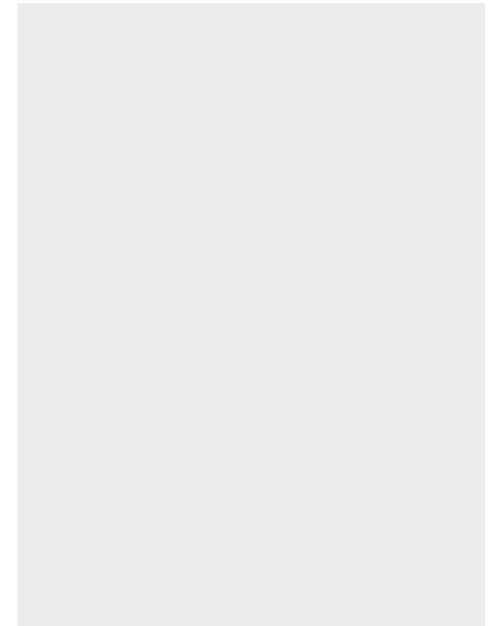


Photo courtesy of [GreeceCSD](#).

ACKNOWLEDGEMENTS

NYSSB TASK FORCE

Abby Baruch, NYC RBERN @ Fordham

Chastity Beato, Newburgh CSD

Cristina Campbell, Santiago, NYC DOE

Melissa Duquette, West RBERN

Jordan Gonzalez, Yonkers CSD

Jian Liu, NYSED @ BEWL

Pietro Mendola, Buffalo Public Schools

David Mumper, Hudson Valley RBERN

Wanda Ortiz-Rivera, Brentwood CSD

Paschalia Parpounas, Long Island RBERN

Lyda Ragonese, Syracuse CSD

Lourdes Roa, MidWest RBERN

Roser Salavert, NYS / NYC Professional Development &
Resource Center for Religious and Independent Schools @